

**Stxolilal mulnajil heb' kuywom yuj ilya' Coronavirus
COVID-19 yuj kotaynen kob'a b'ay**

Q'anjob'al
Tercero y cuarto primaria
Comunicación y Lenguaje



Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

Héctor Antonio Cermeño Guerra
Viceministro Técnico de Educación

Erick Fernando Mazariegos Salas
Viceministro Administrativo de Educación

Oscar René Saquil Bol
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega
Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa

Equipo de edición

Maria Candelaria Mateo Antonio de Jerónimo
Mateo Lorenzo Hernández Pedro
Contextualización

Alvaro Israel Castro Ajcot
Diagramación

Ilustraciones
Banco de imágenes de Digebi
y - www.freepik.es

©Ministerio de Educación de Guatemala (MINEDUC)

6ª calle 1-87 zona 10
Teléfono: (502) 2411-9595
<http://www.mineduc.gob.gt>
www.mineduc.gob.gt

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente, siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc) como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



Yet k'amto chi awtej aj nab'alej

1. Ilok juntzan echelejti
 - a. ¿Tzet yetal chi helokoq?
 - b. ¿Tzet nab'alej hojtaqxa yin juntzan nab'alej chi helokti?
2. Tz'ib'ej aj junoq jit'q'anej yib'antoq hanab'al tzet yin hoq q'anjab' juntzan echelej chi helokti.

B'ab'el anima: yin ik'ti, alwal q'anej ma hichq'anej chi allay sb'i xiwiltaq anima. A' ton heb' chi skawxenen tzet chi allay yul. sxol juntzan anima ti' ay jun ayk'al ek' sxol smasanil, a' ton jun chi jatnewom. Juntzanxa anima chi allay skab' jatnwom b'ay heb'.



Yatutal b'ay chi watx'nelay ok ch'en iqtzewom tol yet ix hintxutx

Por: Enrique Caxaj, "Jalb'al q'anej"

Komasanil anima hon ti' chi koq'anb'alnej skolwal juntzanoqxa anima jetoq; yuj xan junjun hon yowalil tol ay junoq mulnajil chi sje' kowatx'neni.

Enrique yok hinb'i b'aloneb' wab'illal. Ix hintxutx ay jun yatut ix b'ay chi watx'nelay ok ch'en iqtzewom b'ay Cubulco. Chi swatx'nej ok ix ch'en yalixh iqtzewom k'al ch'en kakaxh ch'en tol etaxnaqxa eloq. Max skuykan ix b'ay cham himmamin jun mulnajil yet chi watx'nelay ok ch'en iqtzewom ti'.

Ix wanab' k'al ayin a' tu k'al chi ek' kok'u hon b'ay watx'neb'al ch'en yiqzewom ix hintxutx. Ix wanab' Margarita, chi yochej ix chi ok yin watx'newom ch'en iqzewom axka ix hintxutx yujtol kawal chi scha' sk'ul ix ch'en yalix iqzewom.

Lanan mi sna'chaj
el huj tzet chi
hilajoq

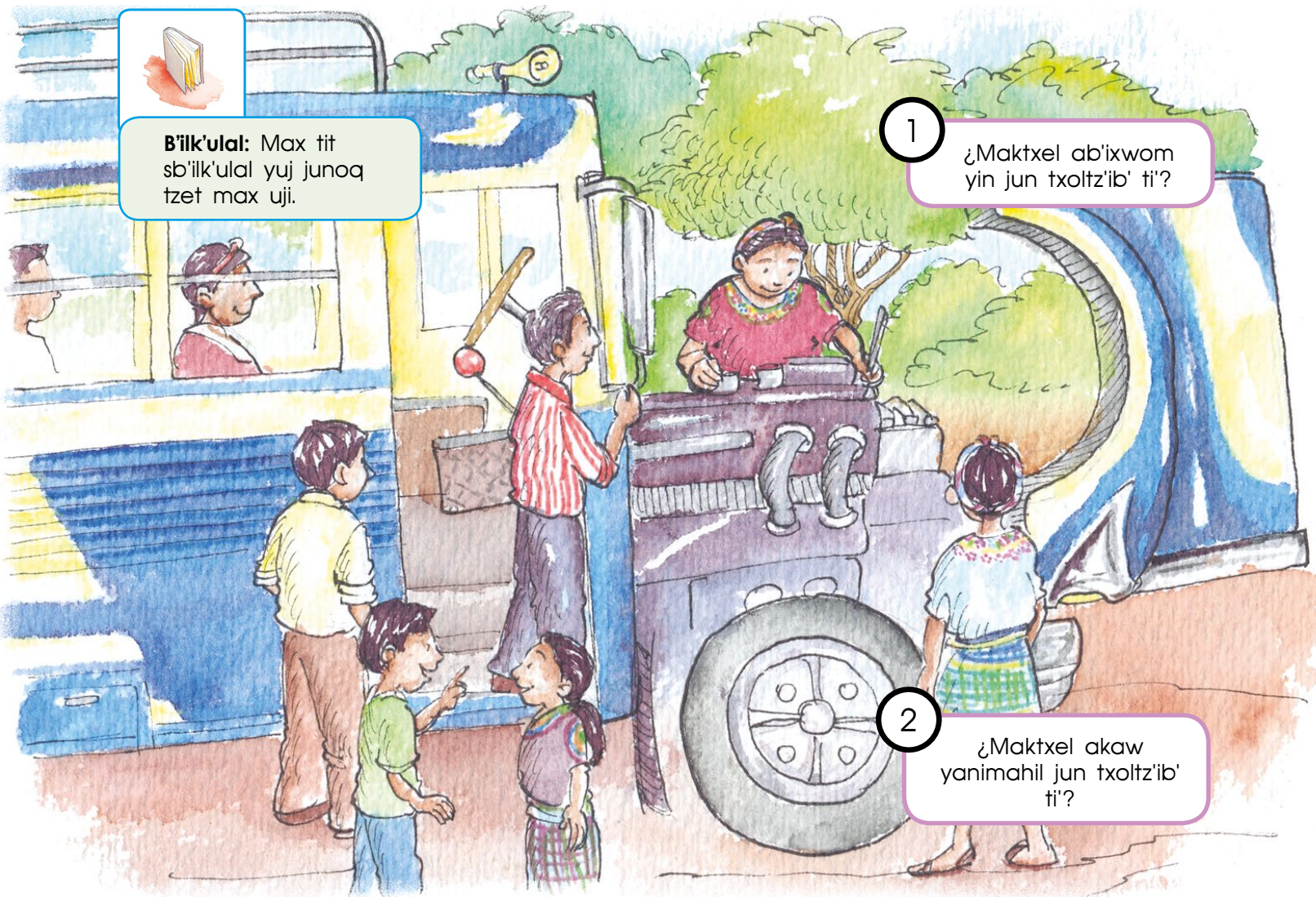


Ay juntzan anima b'ay Cubulco tu yob' chi b'uchwaj yin smulnajil ix hintxutx.

Chi sna heb' tol man smulnajil ix junt'u'. Pax ayonti kawal chi kam kok'ul honon yuj ix, yet chi jilon yapni junoq ch'en yal iqzewom etaxnaq axa yet chi elteq ch'en watx'jinaqxa kax toxak'al chi jopopi.

Jun k'uh'al heb' wetkajyomal tol chi toj heb' konob' Rabinal yul jun ch'en iqwom anima. Max etaxtoq ch'en schon witz. Masanil heb' ayok yul ch'en tu' max xiwaj heb'. Maktxel maj xiwajoq a' ix hintxutx. Max sayon yil ix spixanil ch'en kax max watx'nen ok ix. Smasanil heb' max tzalaj aj heb'. Kawal max stzaq' heb' q'ab' yin ix. Ix Margarita k'al ayin kawal maxon tzalaj yuj ix kotxutx hon.

Slajub'al



B'ilk'ulal: Max tit sb'ilk'ulal yuj junoq tzet max uji.

1

¿Maktxel ab'ixwom yin jun txoltz'ib' ti'?

2

¿Maktxel akaw yanimahil jun txoltz'ib' ti'?



Yet max lajwi awten aj nab'alej

Tz'ib'ej ay hapaqtzeb'al yul hatz'ib'b'al un yib'antox nab'alej max awtej ajoq:

¿Tzet max ek'tox yib'an heb'?

¿Tzet max yun yek'tox?

¿Maktxel yib'an max ek'tox jun q'anejtu?

¿B'aytal max ek'tox yib'an heb'?

¿Tzet yuj max ek'tox juntzan

¿Tzet max hot hab'a ta hayach max hach ok satejal yin jun ab'ixtu?

¿Tzet nab'alej max hala' ta hayach jun max hach b'inaj xol jun ab'ixtu?



Yet kamto chi jilaj yab'ix

- Paqtzej q'anleb'al atak'ala' tzet yetal hoqtaqxa
 - ¿Tzet yetal chi yal elapnoq yechel tx'otx?
 - ¿Tzet yin chi koq'an junoq yechel tx'otx'?
 - ¿Tzet k'al yechelal tx'otx'al hojtaq?
- Awtej aj b'i lajwi tu cha b'eyk'ulnen ¿Tzet yetal max hilaj yin jun yechel tx'otx tx'otxti?

Yechel k'al b'isil jantaqxa anima ayxa ok coronavirus. COVID-19 yin



Yet mayal lajwi awten aj yab'ixal un

- Jotzay junoq X ta chi ilchaj b'ay ay Centro América k'al konob' Xeq'a' hoj.
- ¿Tzet chi yal elapnoq juntzan kaq t'ujkichtaq b'onil yin jun yechel tx'otxti?
- ¿Tzet chi yal elapnoq juntzan k'exk'ex b'onil tol tx'oqtx'oq b'isil yin jun yechel tx'otxti?
- ¿Tzet Konob'al yul konob' America ek'b'an b'isil juntzan kaqjut'inaq yili ayay yib'an yechel?
- ¿Tzet yujxan k'am juntzan kaqjut'inaq echelej ti ayay yib'an kokonob' Xeq'a'?
- ¿Atak'ala' k'oxon jun yechel tx'otx' yet max tx'oxlay yin b'ab'elal : ¿Tzet konob'al jun k'amto chi michaj yuj jun ilya' Coronavirus ti?
- Yin k'an ox jif'anoq q'anej, tz'ib'ej ay junoq ab'ix yib'antoq tzet lana ek'toq yib'an heb' konob' b'ay kajan hach yuj jun ilya Coronavirus ti.



Yet kamto chi awtej aj yab'ixal

1. Paqtzej q'anleb'al atak'ala' tzet hojtaq:
 - a. ¿Aymi junoq yechel saqach mayal hasaqchub'alnej?
 - b. Ta kaytu, ¿Jayel chi hasaqchub'alnej yin junjuntaq uqk'u?
 - c. ¿Tzet chi yut jilon junoq anima tol mayal toj chihal junoq saqah yul jolom?
2. Awtej ajoq kax chi helon ok jun echelej
 - a. ¿Tzet yib'an hoq q'anjab'oq?

K'amxa lajub'al q'anejal

¿Juntzan yechel saqach ti, chi toj chihal yin kojolom?

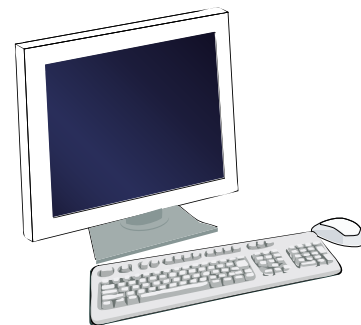
Junjun k'al anima chi je' sik'on tzet mojalil chi yun y'aa'on xew nab'al, Yamita yin toj saqchoq, yilon aj junoq tx'an un ma yin xew axka tu.

Axa ta yib'an juntzan saqach echelej chi elteq yullaq ch'en awteb'al ma tx'altz'ib' hoqon q'anjab' xin, ay maktxel yujton saqchi junoq txolanil yujxan chi saqchub'alnej palta aypax maktxel tol assanxanej yin chi okkan chotan yi'on ek' stihempo.

Watx' a yet juntzan k'uhalti hamulnajil heb' mamej yin yillayteq heb' unin, q'opoj k'al achej yuj yilon heb' tzet saqachil chi saqchob'nej heb' uninalejtu, k'al yallay yab' heb' tol b'ab'eloqab' chi watx'nej heb' smulnajil chi ya'laykan yuj nahil kuyoj, lajwitu chi je' watx'nene heb' junoqxa maqan tzetyetal..

Chi kuylay elteq yib'an, tol a juntzan yechel saqach chi elteq ti tinani yin ch'en awtwb'al ma ch'en tx'altz'ibtu man yob' hoq. Palta tol chi illayteq tol a maktxel chi saqchi yin tu manoqab' assanoq yin chi kakan chotanoq ma tx'oqxa saqachil chi yunej. Axka heb' kuywom chi toj b'ay nahil kuyoj mojalil b'ab'eltonwal chi watx'nej heb' smulnajil kamtu chi je' sachi heb' jab'oq.

A junoq maktxel tol assanxanej juntzan saqach echelej ti chi yila' lananxa tol yetaxtok yuj yujtol k'amxa chi yochej chi q'anjab' yetoq maktxel oynen ajoq mawal heb' swatx'il anima b'ay kajan yujtol assanxanej yin juntzan saqach tu chi yahok snab' al.



Yin lajub'al awten aj nab'alej

1. ¿Tzet yib'an max q'anjab'an jun un ti?
2. ¿Tzet watx' nab'alejal yin maxon skuykan yib'antoq juntzan saqach echelej ti? Aq' b'inaj jayeb'oq hanab'al.
3. ¿Tzet yob'alil chi yaq' juntzan saqach echelej max jab' b'inajti? Aq' b'inaj jayeb'oq hanab'al
4. ¿Tzet nab'alejal chi yochej maktxel chi q'anjab' yib'antoq jun saqachti chi yochej chi yalkan ayon?
5. Watx'mi tol chon saqchi jab'oq yet waxt' chi jaq' xeb' konab'al k'al kotzaloji, palta man watx'oq tol assanxanej chi jiljun yin koq'inal ¿watx'mi jun nab'alej ti chi hana'? ¿Tzet yuj?
6. Yin oxeb'oq jit'a'anej yin katxoloq jit'an tz'ibej aj jayeb'oq nab'alej b'ay junoq hawatx'il anima ma hayach yib'antoq jun sachaaq ti ma junoqxa tx'oq saqachil kax tol manoqab' yin ho okkan chotanoq.

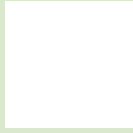
**Stxolilal mulnajil heb' kuywom yuj ilya' Coronavirus
COVID-19 yuj kotaynen kob'a b'ay**

Q'anjob'al
Tercero y cuarto Primaria
Matemáticas



B'ab'el mulnajil

Ilok juntzan yechejti'



¿Tzettaq k'al yok sb'i juntzan yechelejt'i'?

¿B'aytal chi helok juntzan yechelejt'i yul hana?

Tz'ib'ej ay hanab'al tze chi yal elapnoq **lajanjun** echelej.

Awtej ajoq

Yettax yichb'anil pitzk'oj aj tzettaq yetal k'al q'inal heb' konob' max illayteq kawxinaqil kuyon heb' b'iswal, yechenteq k'al tzet kawxi tzettaq yetal oynen hon ajoq. Ilok jun echelejt'i kax chi alon tzettaq k'al juntzan chi je' jechenteq axka chi yalon naq Xhunik.



•	
••	
•••	
••••	
—	
—•	
—••	
—•••	

Kuywal yin b'iswalti kawaton miman yelapnoq yujtol chi skuy jelanil nab'al anima yin b'isonteq tzank'al tzettaq yetal yin sq'inal yul sna k'al b'ay kajan, etc., ayb'ay chi tx'oxchaj el yetoq yechel b'is, **lajanjun** echelej, k'al juntzanoqxa tx'oq yechelal tz'ib'

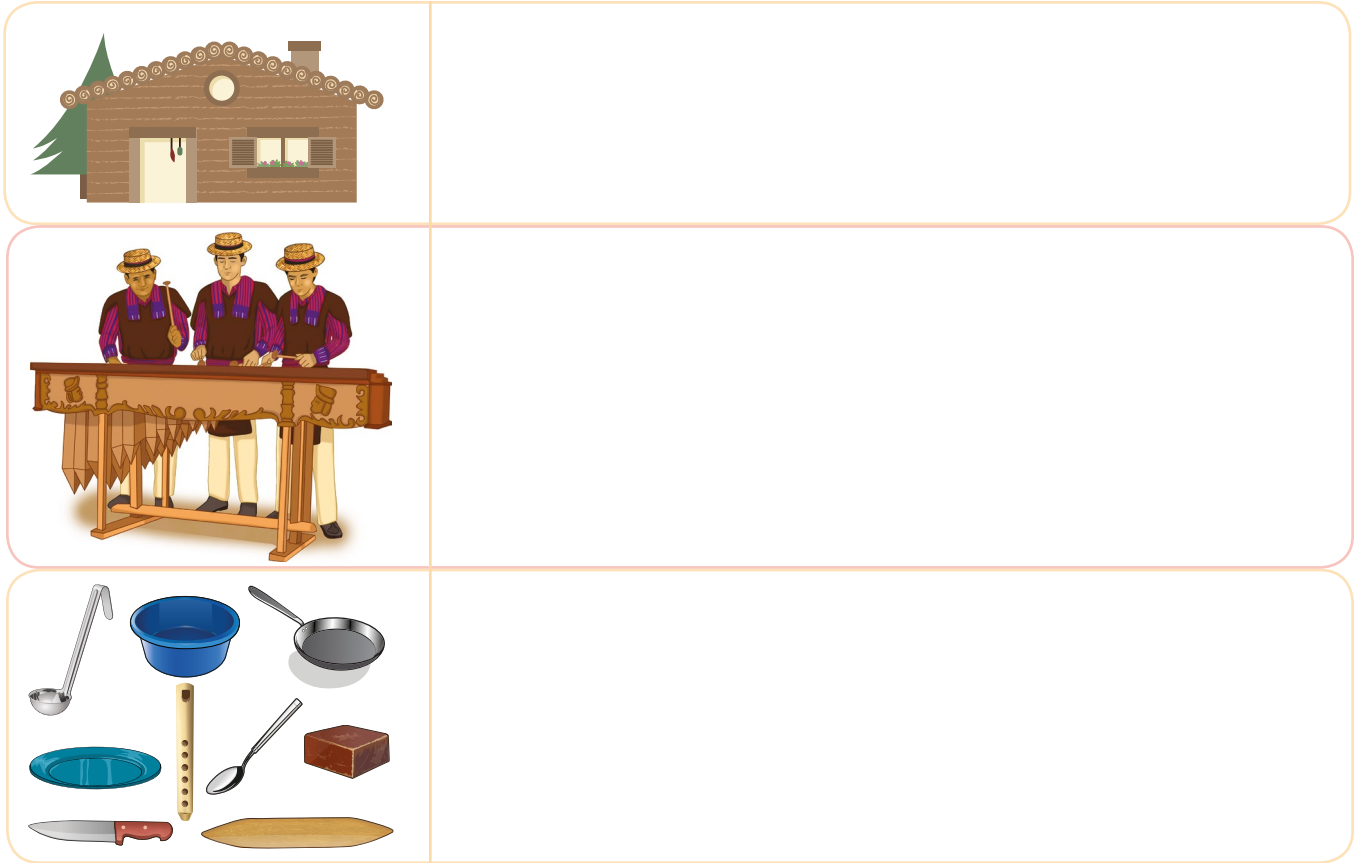
¿Tzet chi yal elapnoq b'iswal chi hana'? _____

¿Tzet Chi yal elapnoq lajajun echelej? _____

Lajanjun Echelej

Yin skolwaloq nachaj el b'iswal max ilchaj aj kuyuj yib'an **lajanjun** echelej yuj kuylay elteq yechel axka: t'inan tojolal, tx'anil, pak'il k'al jantaq chi maq tzet oyal aj yulyib'anq'inalti.

Sayik' tzettaq **lajanjun** echelejal chi je' yilchaj elteq hoj.



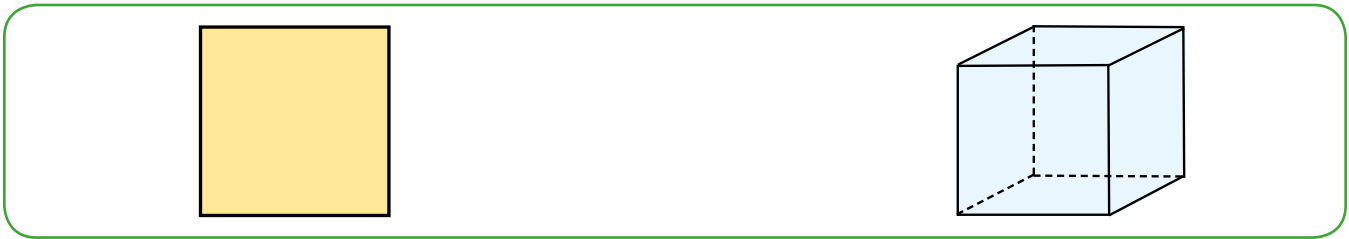
Chi je' jalon xin, tol a jun kuyuj yib'an **lajanjun** echelejti aton chon kuyon jilon elteq yechel, b'isil mawal axka, tzet chi jut jilon jantaq chi maq sat, b'isil yalil k'al tzet kawxi jantaq tel, sat, yich, pimal, xaxojal k'al jantaq yalil tzettaq yetal chi q'anlay yin q'inal heb' anima aton k'apax chi kolwaj ok yin tzet chi kawxi yin q'inal heb' anima junjun k'u.

B'ay konob' xeq'a' kajan kaneb' mimeq konob'. Junjunk'al eb' yojtaq yichb'anil hisb'is. Tz'ib'ej hisb'i eb' yin junjunal:

--	--	--	--

Xiwilxa maqanil **lajanjun** echelej chi je' joltaqneni mawal axka heb' chi yiq; tojol jitz' k'al heb' t'uj jitz' kawxi, kax chi je koq'anon heb' yin atak'ala tzet yehelejal chi jochej chi kowatx'nej.

Ilok juntzan tzettaq yetal tol hi tx'oxil yechel **lajanjun** echelejti yin, alob'tanej tzettaq **lajanjun** echelej chi jilok yin.



Kokuyeq lajanjun echelej konob' Mayab'



Awal juntzan lajanjun echelejti kawalton chi tx'oxil watx'il yili tzet oynen aj sb'eyb'al k'al jelannab'al kokonb'. Mawal axka yili yechel, tz'ib'il , tzet tz'ilay aj yetoq yechel ak'un, no' no' k'al yechel tzettaq yetal chi ek'toq yulyib'anq'inal.

Waxt' chi hut helon juntzan echelejti lajwi tu chi hajotz'on ay yechel kaneb'oq

--	--	--	--

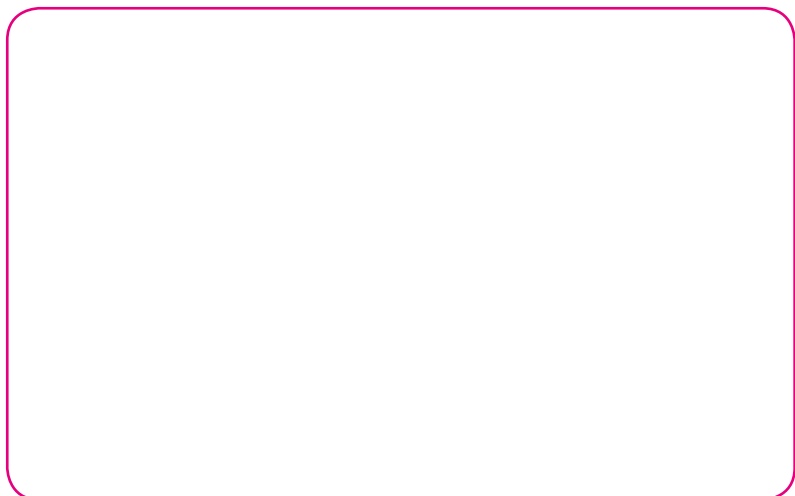
Yin juntzan nab'alejti chi tz'unchaj el juntzanxa nab'alej axka: yill'lay okoq, nachaj eloq k'al yalomtanelay yelapnoq k'exk'ex echelej. Yujtu xin, a yok kuyojal yib'an junatzan **lajanjun** echelej ti chi kolwaj ok yin yok mitx'aqab'oq heb' konob' Mayab' yuj nachaj el tzet yek' sututoq yulyib'anq'inalti k'al tzet jay wahan yib'an kotxutx yulyib'anq'inalti.

Lajanjun echelej jet konob'

Tz'ib'ej hanab'al yib'an tzet chi yal elapnoq **lajanjun** ¿Tzettaq mitx'aqab' heb' jet konob' b'ay chi je' jilon elteq **lajanjun** echelejti?

¿Tzet junoqxa nab'al chi hochej chi hakuy yib'antox **lajanjun** echelejti?

Yulyib'an q'inal xiwilxa tzet yin chi je' jilon elteq juntzan echelejti mawal axka yin tzet oynen hon ajoq k'al juntzoxoqxa. Jotz'ay yechel junoq anima b'ay chi hatx'oxok kab'oq yechel **lajanjun** echelej yin spichil.



Yin an tz'is atontu chi jilok stx'oxb'anil no' lab'aj spixan ha' a'ej, k'apaxoq tx'oxb'anil kaneb'al txikinal yulyib'anq'inal k'al tzet max yun pojchakan el satkan k'al ssat tx'otx'

Jelanil nab'al konob' mayab' chi kuyilteq yetoq lajanjun echelejti

A nab'al Konob' mayab' yib'antoq kuyuj **lajanjun** echejti akawalton miman yelapnoq yul ssat, yujtol a yetoq chi kuylay elteq yechel b'is k'al tzet kawxi yulyib'alaq'inal.

Chi je' jalon xin tol junl ajantonwal yaj q'inal, nab'al, b'iwal kokonb'ti yetoq masanil watx'il yili tzet oynen hon ajoq kax tol assantonwal hok chi uj yok kosat yin watxilal yili.

A txolilal nachaj el koq'inal yuj heb' jet konob' aton chi kotx'oxil yin txolilal t'islay an spichilej tol nojnaq el yetoq nab'alej q'inalej k'al yesalil txajulal sq'inal, yochwan, nachaj el yuj k'al jelan nab'al heb' jet konob'.

Lajwi yawtelay aj nab'alej

Q'anlej ek' nab'alej, lajwi tu chi halob'tanen hanab'al.

¡B'aaq'in tax max kuylay elteq nab'alej yib'antoq lajajun echel konob' Mayab'?

¡Tzet yuj chi allay tol a yin an kolej chi tx'oxchaj el q'inal k'al nab'al konob' Mayab'?

Jotz'ay yechel oxeb'oq **lajanjun** echelej chi toxlay yin an kolej ma yin junoqxa tx'oxb'anil konob' Mayab'.

Yin jun yechel an kolejti tx'oxok tzettaq k'al lajanjun echelejti chi helokoq.

